

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1936-1937.	N° 67	ZITTINGSJAAR 1936-1937.
N° 4-XXI : BUDGET. N° 55 : RAPPORT. Nos 46 et 59 : AMENDEMENTS.		BEGROOTING : N° 4-XXI... VERSLAG : N° 55. AMENDEMENTEN : Nos 46 en 59.

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1937**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTES PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 10 décembre 1936.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1937.

Ils se traduisent par une augmentation de 150,000,000 de francs.

En suite de ces amendements, ledit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses extraordinaires proprement dites à la somme de . fr.	1,141,010,839
Pour les dépenses O.R.E.C., à la somme de	1,625,167,000
Ensemble. . . fr.	2,766,177,839

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
H. DE MAN.*

**BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE
ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, 10^e December 1936.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 150,000,000 frank.

Ingevolge deze amendementen, zal het begrootingsontwerp belopen :

Voor de eigenlijke buitengewone uitgaven, de som van fr.	1,141,010,839
Voor de uitgaven D. E. H., de som van	1,625,167,000
Te zamen. . . fr.	2,766,177,839

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
H. DE MAN.*

AMENDEMENTS

MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

Art. 30. — *Université de Gand. Construction d'un hôpital universitaire pour la faculté de médecine.* — Achat de terrains (2^e tranche) fr. 20,000,000

Simple modification de libellé.

Quelques parcelles de terrains devront encore être achetées en vue de l'érection de l'hôpital universitaire. Le libellé de l'article doit être complété dans ce sens.

Le montant du crédit ne doit pas être augmenté.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

Art. 74. — *Construction de routes nouvelles. Acquisition des terrains, frais d'études, travaux, etc.* fr. 200,000,000

Augmentation de 75,000,000 francs.

Le crédit de 121 millions de francs inscrit pour le même objet, à l'article 71 du Budget extraordinaire de 1936 laissera un disponible de 75 millions de francs. La longueur des études nécessaires à l'élaboration des projets a retardé la mise en adjudication des entreprises et partant, l'approbation des soumissions dont le montant ne pourra être engagé en temps utile. Le reliquat du crédit de l'exercice 1936 est cependant nécessaire pour la réalisation de l'ensemble des travaux projetés et une somme équivalente, soit 75 millions de francs, devrait être ajoutée au crédit de l'article 74 du projet de Budget extraordinaire de 1937.

Art. 75. — *Palais du Cinquantenaire. Construction d'un nouveau groupe en vue de la centralisation des musées.* fr. 10,000,000

Le crédit prévu pour la deuxième tranche est maintenu. Le texte de l'article doit être modifié de façon à permettre la mise au point du programme des travaux de centralisation des musées.

Art. 85. — *Bibliothèque Albertine et aménagement du Mont des Arts. Nouveaux bâtiments pour les musées et les archives du Royaume. Organisation de concours, etc.* fr. 10,000,000

Pas de modification de crédit.

Le texte de l'article devrait être complété par la mention « Organisation de concours ». En raison

AMENDEMENTEN

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

Art. 30. — *Universiteit te Gent. Oprichting van een academisch ziekenhuis voor de geneeskundige faculteit.* — Aankoop van gronden (2^e schijf) fr. 20,000,000

Eenvoudige tekstwijziging.

Enkele grondperceelen zullen nog moeten aangekocht worden met het oog op het bouwen van het academisch ziekenhuis. De tekst van het artikel moet derwijze aangevuld worden.

Het bedrag van het krediet moet niet vermeerderd worden.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

Art. 74. — *Aanleg van nieuwe wegen. Aankoop van gronden, kosten van studies, werken, enz.* fr. 200,000,000

Verhooging van 75,000,000 frank.

Het krediet van 121 miljoen, met hetzelfde doel uitgetrokken op artikel 71 van de Buitengewone Begroting van 1936, zal een overschot beschikbaar laten van 75 miljoen frank. De lange duur van de voor het opmaken der ontwerpen vereischte studies heeft de aanbesteding der aannemingen vertraagd en dus ook de goedkeuring van de inschrijvingen, waarvan het bedrag niet te bekwaamere tijd zal kunnen vastgesteld worden. Het overschot van het krediet van het dienstjaar 1936 is evenwel noodig om de ontworpen gezamenlijke werken te verwezenlijken. Een even groote som, hetzij, 75 miljoen, zou aan het krediet van artikel 74 van het ontwerp van Buitengewone Begroting van 1937 moeten toegevoegd worden.

Art. 75. — *Jubelpaleis. Bouwen van een nieuwe groep met het oog op centralisatie der museums, enz.* fr. 10,000,000

Het als tweede schijf voorziene krediet wordt behouden. De tekst van het artikel moet derwijze gewijzigd worden dat later het programma der werken tot centralisatie der museums volkomen in orde kan gebracht worden.

Art. 85. — *Albertijnsche bibliotheek en inrichting van den Kunstberg. Nieuwe gebouwen voor musea en archief van het Rijk. Inrichting van prijsvragen, enz.* fr. 10,000,000

Geen kredietwijziging.

De tekst van het artikel zou moeten aangevuld worden met de melding « Inrichting van prijsvra-

du caractère particulier des travaux à exécuter l'organisation de concours publics doit être envisagée.

Art. 109. — *Borinage : travail régional. Etudes et travaux. Subsidés :*

a) *Amélioration des voies navigables, etc.* fr. 61,000,000

Augmentation de 10,000,000 de francs.

Le crédit réservé à ces travaux dans le Budget extraordinaire de 1936 (art. 97) laissera un disponible de 10 millions de francs. Cette somme est néanmoins nécessaire pour la réalisation de l'ensemble des travaux projetés et devrait être ajoutée au crédit porté dans le projet de Budget de l'exercice 1937.

b) *Intervention de l'Etat dans les travaux exécutés par les pouvoirs subordonnés* fr. 55,000,000

Augmentation de 40,000,000 de francs.

Le crédit réservé à ces interventions dans le Budget extraordinaire de 1936 laissera un disponible de 40 millions de francs. Cette somme est néanmoins nécessaire pour la réalisation de l'ensemble des travaux projetés et devrait être ajoutée au crédit porté dans le projet de Budget de l'exercice 1937.

Art. 115^{bis} (nouveau). — *Interventions pour constructions d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc.* fr. 8,000,000

Augmentation de 8,000,000 de francs.

Il s'agit du transfert au Budget extraordinaire de la dépense primitivement prévue au Budget ordinaire du Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage (art. 25, 3°). Eu égard à la nature de la dépense, cet article doit trouver sa place au Budget extraordinaire; en effet, il permettra l'intervention du Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage dans le coût des travaux de construction d'égouts, etc., entrepris par de très nombreuses communes grâce aux subsides extraordinaires qui leur sont alloués par l'intermédiaire du service de la Résorption du Chômage. Le crédit de 3 millions de francs prévu à l'article 25, 3° susvisé, a été majoré de 5,000,000 de francs, l'allocation de ces subsides ayant favorisé l'éclosion d'un nombre considérable et imprévu de projets.

Art. 116. — *Salaires, frais de déplacements et indemnités de toute nature des agents recrutés à titre temporaire à partir du 1^{er} janvier 1936.* fr. 3,000,000

Article supprimé.

Ce crédit est transféré au Budget ordinaire du Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage.

gen ». Ten aanzien van den bijzonderen aard der uit te voeren werken moet het uitschrijven van een openbare prijsvraag overwogen worden.

Art. 109. — *Borinage : gewestelijke arbeid. Studies en werken. Toelagen :*

a) *Verbetering der waterwegen, enz.* . . . fr. 61,000,000

Verhooging van 10,000,000 frank.

Het voor deze werken in de Buitengewone Begrooting van 1936 (art. 97) voorbehouden krediet zal een overschot van 10 miljoen frank beschikbaar laten. Deze som is evenwel noodig voor het verwezenlijken van het geheel der ontworpen werken en zou moeten gevoegd worden bij het krediet uitgetrokken in het Begrootingsontwerp van het dienstjaar 1937.

b) *Bijdragen van den Staat in de werken uitgevoerd door de ondergeschikte machten* fr. 55,000,000

Verhooging van 40,000,000 frank.

Het voor deze tussenkomst in de Buitengewone Begrooting van 1936 voorbehouden krediet zal een overschot van 40 miljoen frank beschikbaar laten. Deze som is evenwel noodig voor het verwezenlijken van het geheel der ontworpen werken, zoodat zij zou moeten toegevoegd worden aan het krediet uitgetrokken in het Begrootingsontwerp van het dienstjaar 1937.

Art. 115^{bis} (nieuw). — *Tussenkomsten voor aanleg van riolen, stoepen, straatgoten, enz.* fr. 8,000,000

Vermeerdering van 8,000,000 frank.

Het geldt hier de overdracht naar de Buitengewone Begrooting van de op de Gewone Begrooting van het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing oorspronkelijke voorziene uitgave (art. 25, 3°). Gelet op den aard van de uitgave, moet dit artikel in de Buitengewone Begrooting plaats grijpen; het zal inderdaad de tussenkomst van het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing mogelijk maken in de kosten voor de werken wegens aanleg van riolen, enz., die door tal van gemeenten ondernomen worden dank zij de buitengewone subsidiën die hun door tussenkomst van den dienst voor Werkverschaffing verleend worden. Het op hierboven vermeld artikel 25, 3° voorziene krediet van 3,000,000 frank is met 5,000,000 frank vermeerderd geworden daar de verleening van gezegde subsidiën het tot stand brengen van een aanmerkelijk en onvoorzien getal ontwerpen bevordert heeft.

Art. 116. — *Loonen, reiskosten en allerhande vergoedingen van de tijdelijke aangeworven agenten, vanaf 1 Januari 1936* fr. 3,000,000

Geschrapt artikel.

Dit krediet wordt overgebracht naar de Gewone Begrooting van het Ministerie van Openbare werken en werkverschaffing.

Art. 118. — *Subsides ou avances extraordinaires, etc.*; exceptionnellement, avec l'autorisation du Ministère de l'Intérieur, subsides ou avances à des communes se trouvant dans une situation difficile. . . . fr. 50,000,000

Augmentation de 20,000,000 de francs.

Il s'indique de venir en aide aux communes dont la situation financière est particulièrement difficile et le libellé de l'article est complété en conséquence. Une disposition analogue a été insérée au Budget extraordinaire de 1936 dans le texte de l'article correspondant.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique.

Le libellé de l'article 145 *a*) et *b*) doit être complété par la mention suivante : (les crédits prévus aux lettres *a*) et *b*) ci-dessus et les reliquats éventuels des crédits prévus pour les mêmes objets au Budget de l'exercice 1936 pourront être virés au Budget pour Ordre, titre II, en vue de constituer un « Fonds de la Marine »).

Pas de modification de crédit.

L'attention du Parlement a été attirée sur la création d'un Fonds de la Marine afin de pouvoir rajeunir la flotte et de venir en aide à la construction navale.

L'Administration demande que les crédits prévus aux Budgets pour ces objets puissent être virés au Budget pour Ordre afin d'éviter les difficultés provenant de la clôture des exercices budgétaires.

Art. 118. — *Buitengewone voorschotten of toelagen, enz.*; uitzonderlijk met de machtiging van den Minister van Binnenlandsche Zaken, subsidiën of voorschotten aan gemeenten die zich in een moeilijken toestand bevinden. fr. 50,000,000

Vermeerdering van 20,000,000 frank.

Het is noodig hulp te verleenen aan de gemeenten wier financieelen toestand bijzonder bezwaard is en de tekst van het artikel wordt diensgevolge aangevuld. Een dergelijke schikking werd ingevoerd op de Buitengewone Begrooting voor 1936 in den tekst van het overeenstemmend artikel.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

De tekst van het artikel 145 *a*) en *b*) moet door de volgende melding aangevuld worden : (de kredieten voorzien onder littera *a*) en *b*) hierboven en het eventueel overschot van de met hetzelfde doel in de Begrooting van het dienstjaar 1936 voorziene kredieten kunnen overgeschreven worden op de Begrooting voor Orde, titel II, voor het aanleggen van een « Zeevaartfonds »).

Geen kredietwijziging.

De aandacht van het Parlement werd gevestigd op de noodzakelijkheid van het aanleggen van een Zeevaartfonds om de vloot te verjongen en hulp te verleenen aan den scheepbouw.

Het Bestuur vraagt de toelating om de in de Begrotingen hiertoe voorziene kredieten op de Begrooting voor Orde te mogen overschrijven, ten einde de moeilijkheden te voorkomen, die uit het afsluiten der begrotingsdienstjaren voortspruiten.